

# Pages vaudoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **32 (2005)**

Heft 128 [i.e. 129]

PDF erstellt am: **27.05.2024**

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



## Pages vaudoises

AMICALE DAI PATOISAN DE SAVEGANI, FORT ET EINVEREN

---

Lè patoisan l'ant accotemâ, du gran tein, de fîtâ Tsalande einseimbllio. L'è dinse que lo deçando 18 de dèceimbro 2004 70 meimbro et ami sè sant setâ aleinto dâi trâblliè dècorâïe, prî d'en na balla sapalla dein lo gran pâilo de Pouâidâo. Ein avâi tot parâi bin quaque z'on maufotu, mauleimparâ, qu'ant pas pu venî. Lo presideint, Jean-Louis Chauhert, a sohitâ la binvegnâite à trétî. Aprî lè tsant, prâo bin menâ pè Benjamin Monachon que reimployèce lo diretteu g.Narbel, Féline Trolliet a lyè lo recit de la vegrâite âo mondo de noutron Sauveu, d'aprî St-Luc. Pu, Pierre Guex, riére-menistro, a prîdzî su lo Vîlyo Testameint qu'è dâi coup on bocon mèpresi po cein que dèvese prâo soveint de guierrè, de trevougue, de tsercotâdzo, de la folèrâ dâi mècrèyeint (rein de tsandzî âo dzor de vouâi). Mâ, dein clli Vîlyo Testameint, la vegrâite dâo Sauveu l'è dzà bal et bin annonchâ! François Lambelet a appondu po dèmandâ la bénèdecchon por tî, sein âoblyâ lè patoisan! - On a oyu on galé conto su lè piorneri d'on renâ que grabale tandu la né de Tsalande. - Lo petit goûtâ è arrevâ po lo plyési de tsacon. Et pu, a-te que la "Chauchevieille" eintre, avoué son valet, on vretâbllio homme dâi boû, qu'ant on

pənâi et onna lotta plyein de taquenisse et de vouîste.

Georges Narbel, qu'è breinna-bré dâi Sansouinet du 10 an reçâi on preseint et l'è remachâ dinse que Félice Trolliet que recorde lè tsant su lo piano et Benjamin Monachon qu'a su reimployècî G.Narbel âo pecolon.

Lo presideint sohîte onna tota bouna novall'annâïe à trétî et di on pucheint grô macî âi crânè z'eimpâtâire que ccuâisant la bonbenisse sein gongounâ, assebin à tî cliliâoque que prîtant la man tot dâo long de l'annâïe.

Marie-Louise Goumaz.

P.S.

LE LEXIQUE DES MOTS DE NOTRE PARLER REGIONAL

ISSUS DU PATOIS VAUDOIS, travail de Jean-Louis Chaubert, édité à Noël 2004 par l'Imprimerie Campiche à Oron-la Ville est disponible au prix de Fr. 12.--.

Cet ouvrage est une contribution précieuse au maintien du patois.

A commander au tél. no 021/946 14 11.

Et pu, cein que no fâ grô de plyésî, annâïe aprî annâïe, l'è de reincontrâ onna dèlégachon dâo Botyè à Tobi à noutron Tsalande. Macî à vo Monsu Savary et Clément, avouè voûtrè grachâosè, et tot dè bon!

# HIVER



vois, mère, la vitre étincelle  
Sous le givre, tant il fait froid ;  
Quand donc reviendra l'hirondelle  
Qui gazouillait sous notre toit ?

La neige a mis des fleurs aux branches  
Des vieux sapins, pour les orner.  
Quand donc fleuriront les pervenches  
Que je cueille en allant flâner ?

Le ciel est bas, lourd de nuages ;  
Dans l'ombre, la montagne dort ;  
Les rayons sont-ils en voyage,  
Ou le beau soleil est-il mort ?

Mère, écoute la voix méchante  
Du vent, passant dans les roseaux.  
Quand donc l'entendrons-nous qui chante  
Pour bercer les petits oiseaux ?

— Enfant, après les jours moroses  
Paraitra le printemps aimé ;  
Aux frimas succèdent les roses,  
Aux vents, le zéphir embaumé !

Toute chose vient à son heure,  
A l'hiver sont les noirs antans.  
Que dirait l'aquilon qui pleure  
Aux nids qui chantent le printemps ?

Le bonheur est pour ton enfance ;  
Trop tôt viendront les jours mauvais.  
A ton cœur il faut l'espérance,  
Le mien n'aspire qu'à la paix.

Ton printemps est plein de promesse ;  
Tout est pour toi joie et chansons ;  
Mais, prépare par ta sagesse  
Pour plus tard de riches moissons.

Et qu'au soir de ton existence,  
Tout regret, de ton cœur banni,  
Tu puisses dire en assurance :  
Hiver de mes ans, sois béni !



ROBIN DES BOIS.